

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ

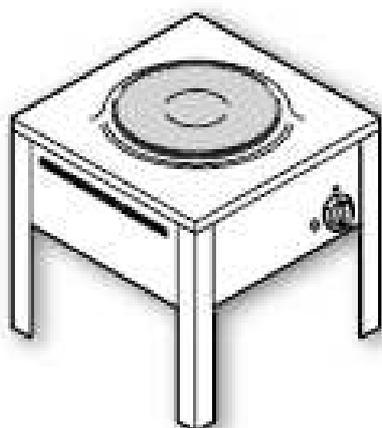
## Линия 650

Модель: FOE/30 , FOE/31 , FOE/32L , FOE/32C

---

### Инструкция по установке и обслуживанию

---



105.343



105.321



105.323



105.322

---

<b>1. Общие вопросы .....</b>	<b>1</b>
1.1 Символы, примененные в руководстве .....	1
1.2 Символы, размещенные на приборе .....	1
1.3 Проверка соответствия между руководством и прибором .....	2
<b>2. Безопасность .....</b>	<b>3</b>
2.1 Безопасная эксплуатация прибора .....	3
2.2 Рекомендации на тему безопасности в случае помех и неисправностей .....	3
2.3 Утилизация прибора .....	3
<b>3. Описание действия .....</b>	<b>4</b>
3.1 Применение прибора .....	4
3.1.1 Запрещенные формы применения .....	4
3.2 Конструкция .....	4
3.3 Принцип действия .....	5
3.3.1 Рабочий включатель и световой указатель.....	5
<b>4. Рекомендации на тему эксплуатации .....</b>	<b>6</b>
4.1 Перед введением в действие .....	6
4.1.1 Подготовка к работе .....	6
4.2 Эксплуатация прибора.....	7
4.2.1 Включение .....	7
4.2.2 Приготовление .....	7
4.2.3 Выключение .....	7
4.3 После работы .....	8
4.3.1 Очистка .....	8
4.3.2 Нормальная очистка .....	8
4.3.3 Регулярное техобслуживание .....	9

---

---

<b>5. Установка .....</b>	<b>10</b>
5.1 Общие вопросы .....	10
5.2 Складирование .....	10
5.3 Распаковка прибора .....	10
5.4 Утилизация материалов упаковки .....	10
5.5 Установка .....	11
5.6 Подключение электричества .....	12
5.6.1 Подключение электрического провода к зажимной планке прибора .....	12
5.7 Кондиционирование .....	13
5.8 Обучение персонала .....	13
<b>6. Локализация неисправностей .....</b>	<b>14</b>
<b>7. Техническая спецификация .....</b>	<b>15</b>

---

## 1. Общие вопросы

Рекомендации, содержащиеся в данной инструкции, следует прочитать внимательно, так как они содержат важную информацию на тему правильной и безопасной установки, эксплуатации и техобслуживания прибора.

Данную инструкцию следует хранить в безопасном месте, чтобы другие пользователи могли воспользоваться нею в случае необходимости.

Прибор следует установить согласно указаниям производителя, а также местным предписаниям.

Персонал, допущенный к обслуживанию прибора, должен пройти подготовку на предмет правил по его эксплуатации.

В случае появления сбоев прибор нужно выключить. Перечисленные в данной инструкции регулярные контрольные действия следует провести согласно прилагаемым рекомендациям. Техобслуживание прибора следует поручать технически квалифицированному, авторизованному производителем персоналу, который использует оригинальные запчасти.

Несоблюдение указанных выше рекомендаций может стать причиной снижения безопасности при эксплуатации прибора.

### 1.1 Символы, примененные в инструкции



Этот символ информирует о ситуации, в которой может возникнуть непосредственная угроза безопасности. Поданную информацию следует расценивать серьезно, чтобы избежать телесных повреждений.



Этот символ информирует о правильном способе реагирования, чтобы избежать негативных эффектов, повреждения прибора или ситуации угрозы.



Этот символ информирует о предложениях и средствах, которые помогают получить по возможности наилучшую производительность прибора.

### 1.2 Символы, размещенные на приборе



Этот символ сигнализирует о том, что за элементом, на котором он был размещен, находятся электрические зажимные планки. Поэтому данный элемент может быть демонтирован только специализированным персоналом.

### **1.3 Проверка соответствия между руководством и прибором**

Серийный номер прибора размещен на номинальном щитке. В случае потери инструкции, ее дополнительный экземпляр можно заказать у производителя или у локального дистрибьютора. В случае заказа новой инструкции следует подать серийный номер на номинальном щитке.

## 2. Безопасность

### 2.1 Безопасная эксплуатация прибора



Поскольку прибор предназначен исключительно для профессионального использования, он может обслуживаться только уполномоченным персоналом.

Никогда не оставлять включенный прибор без присмотра!

Не переставлять горячие приборы!



**В СЛУЧАЕ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ МАСЛА НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯТЬ ВОДУ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ЕГО ПОТУШИТЬ.**

### 2.2 Рекомендации на тему безопасности в случае помех и неисправностей

В случае воспламенения масла огонь следует гасить с помощью огнетушителя или пожарного покрывала.

В случае аварии прибора, его следует отключить от источника питания. Вызвать сервисное обслуживание.

В случае аварии отключить электропитание с помощью сетевого выключателя.

### 2.3 Утилизация прибора

Прибор изготовлен из материалов, пригодных к рециклингу и не содержит опасных или ядовитых субстанций. В случае утилизации следует руководствоваться локальными действующими предписаниями. Материалы необходимо рассортировать в соответствии с видом и передать в соответствующий пункт сбора отходов. Соблюдать положения касательно охраны окружающей среды.

## **3. Описание действия**

### **3.1 Применение прибора**

Электрическая плита предназначена для отваривания и жарения продуктов, вложенных в кастрюли и на сковороды.

#### **3.1.1 Запрещенные формы применения**

Электрическая плита не может применяться для размещения продуктов непосредственно на нагревательных плитах.

### **3.2 Конструкция**

Несущая конструкция из нержавеющей стали с 4 ножками регулируемой высоты. Внешний корпус полностью из благородной стали (AISI 304).

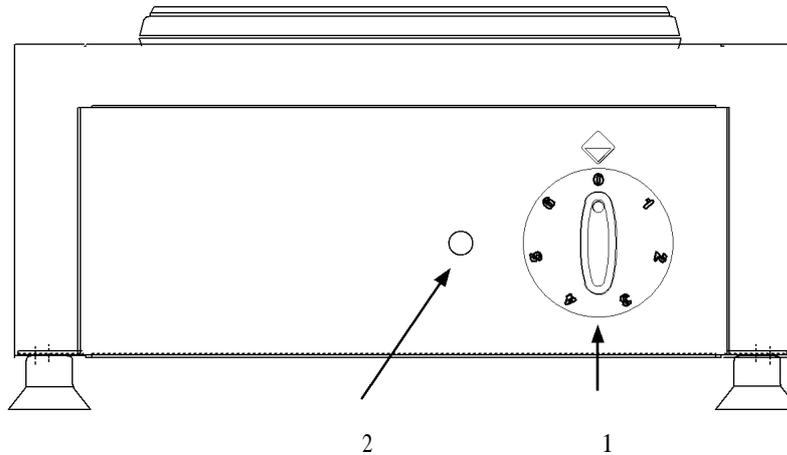
### 3.3 Принцип действия

Грелки, которые находятся под нагревательными плитами, обеспечивают разогрев поверхности нагревания до требуемой температуры.

Во время процесса приготовления продуктов экономия энергии зависит от качества посуды, а особенно от характеристик их дна.

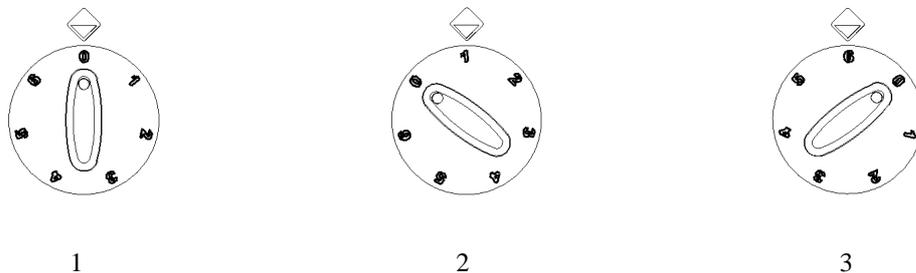
Посуда должна иметь диаметр немного больше, чем плита, на которой стоит и должно быть приспособлено к применению на электрических плитах.

#### 3.3.1 Рабочий включатель и световой указатель



1. Ручка включателя
2. Сетевая лампочка

В момент установки включателя в требуемом положении происходит включение контрольной лампочки и начинается нагревание плиты. Нагревание плиты происходит благодаря теплу, выработанному грелками, подключенными к электрической системе и переданному на чугунную плиту. Температура плиты может быть установлена с помощью включателя с 6 положениями.



1. Положение ВЫКЛЮЧЕНО
2. Самая низкая температура
3. Самая высокая температура

## **4. Рекомендации на тему эксплуатации**

### **4.1 Перед введением в действие**

#### **4.1.1 Подготовка к работе**

Осторожно удалить с прибора все упаковочные материалы и самоклеящую пленку. Со стенок удалить защитную пластиковую пленку, обращая внимание на то, чтобы на стальной поверхности не оставались остатки клея; в случае необходимости их следует удалить с помощью невоспламеняемого растворителя.

Перед первым приготовлением рекомендуется старательно очистить прибор и прежде всего нагревательные плиты.

Перед очисткой частей из благородной стали следует убедиться, что предназначенное для применения средство не содержит шлифующих частиц и подходит для поверхностей из благородной стали.

После очистки прибора его следует прополоскать водой и осушить с помощью салфетки.

В случае первого включения нагревательных плит рекомендуется их нагрев на ок. 4 минуты до самой высокой температуры, не устанавливая на них посуды. Во время этой начальной фазы происходит отверждение защитного слоя и достижение максимальной стойкости.



С целью очистки прибор не следует помещать под струей воды.

## 4.2 Эксплуатация прибора

### 4.2.1 Включение

Подключить питание с помощью внешнего выключателя.

В момент установки выключателя в требуемом положении происходит включение контрольной лампочки и начинается нагревание плиты. Нагревание плиты происходит благодаря теплу, выработанному грелками, подключенными к электрической системе и переданному на чугунную плиту.

### 4.2.2 Приготовление

1. С помощью выключателя температуры установить температуру приготовления.
2. Во время процесса приготовления продуктов экономия энергии зависит от качества посуды, а особенно характеристик их дна.
3. Посуда должна иметь диаметр немного больше, чем плита, на которой стоит и должна быть приспособлена к применению на электрических плитах.
4. Во время приготовления следует пользоваться крышкой.
5. С целью достижения температуры приготовления следует установить наивысшую температуру, после чего уменьшить ее настолько, чтобы полученная температура была соответствующей для завершения процесса приготовления.



Никогда не оставлять включенный прибор без присмотра!



При ежедневной эксплуатации пользоваться исключительно сухой посудой. На нагревательной плите не устанавливать никакой влажной посуды или мокрых предметов (например, крышки).

### 4.2.3 Выключение

Электрическую плиту следует выключать путем переключения термостата на „0“. После выполнения этого действия гаснет также зеленая контрольная лампочка.



Нагревательные плиты могут быть еще горячие!

## 4.3 После работы

### 4.3.1 Очистка



Перед началом очистки или работ по техобслуживанию прибор следует выключить и отключить подачу питания с помощью выключателя, который находится за прибором.



Главные причины повреждения или коррозии благородной стали:

- Применение агрессивных или кислотных средств, прежде всего на основе хлора, таких как соляная кислота или гипохлорит натрия. Поэтому перед покупкой средств для очистки следует убедиться, что их использование не приведет к коррозии благородной стали;
- Отложения, содержащие железо (например, ржавчина от водопроводной воды, особенно после длительного простоя). Поэтому следует предотвращать появление таких отложений; не применять стальных волокон для удаления засохших остатков продуктов, пользоваться проволочными мочалками или лопатками из благородной стали или из более мягких материалов, которые не содержат железа;
- Пятна из кислых субстанций таких, как уксус, лимонный сок, соусы, соль и т.д. По этой причине следует предотвращать длительный контакт этих элементов со стальными частями прибора. Особенно вредными для поверхности являются пары растворов соли.

Тщательная, ежедневная очистка (выключить электропитание!) дает возможность содержать прибор в правильном состоянии и продлить срок его эксплуатации.



С целью очистки прибор не следует помещать под струей воды.

### 4.3.2 Нормальная очистка

Прибор мыть с применением воды с мылом или жидкостью для мытья посуды и влажной салфетки, избегать агрессивных средств и кислотных субстанций в соответствии с указанными выше рекомендациями. Такого типа моющие средства не могут применяться также для мытья полов вблизи прибора, так как их пары могут привести к повреждению стальных поверхностей. Прополоскать чистой водой и осушить; прибор не следует устанавливать непосредственно под струей воды во избежание проблем в результате вредного для прибора попадания воды в его внутренние части.

Для регулярной очистки пользоваться влажной салфеткой. В случае трудных загрязнений на салфетку следует нанести небольшое количество обычной жидкости для мытья посуды. Далее удалить с плиты возможные остатки этой жидкости и осушить ее, подогревая в течение нескольких секунд. После завершения процесса нанести тонкий слой растительного масла.

## **Царапины и коричневые пятна**

Царапины и коричневые пятна можно сократить или удалить с помощью подушечки из благородной стали или острых мочалок из пластика, которыми следует передвигать в направлении сатинирования.

## **Ржавчина**

Если необходимо удалить пятна ржавчины, следует обратиться к производителю промышленных чистящих средств и заказать соответствующее чистящее средство. Таким средством могут быть также промышленные продукты очистки отложений, которые содержат кальций. После применения таких продуктов и споласкивания чистой водой, может возникнуть потребность применения щелочного очистительного средства, чтобы нейтрализовать кислотные соединения, которые остались на поверхности.



С целью предотвращения возникновения очагов ржавчины или запахов, возникших в результате пригорания остатков продуктов, перед каждым началом приготовления следует убедиться в том, что нагревательные плиты были тщательно очищены.

## **Простой**

Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода, его следует отсоединить от источника электропитания. Также поступать в случае аварии. Далее следует их очистить и осушить, и на таким образом приготовленные поверхности нанести защитный слой соответствующего материала (например, вазелинового масла или подобного.)

В случае аварии связаться с пунктом обслуживания клиента.

### **4.3.3 Регулярное техобслуживание**

Представленные ниже действия по техобслуживанию следует проводить как минимум раз в году.

Проверка работы регулирующих элементов.

Рекомендуется подписание договора по техобслуживанию между установщиком и клиентом, предусматривающего как минимум один техосмотр в году.

Действия, связанные с техническим обслуживанием клиента могут выполняться исключительно квалифицированным специализированным персоналом.

## 5. Установка

### 5.1 Общие вопросы



Производитель не несет ответственность за любой персональный или материальный ущерб, который возник в результате неправильной установки или несоответствующей эксплуатации прибора.

Проверить, приспособлен ли прибор к сетевому напряжению в месте подключения. Если напряжение не соответствует, прибор не может быть установлен.

### 5.2 Складирование

Если прибор был складирован при температуре ниже 0°C, перед включением его следует нагреть до температуры +10°C.

### 5.3 Распаковка прибора

Перед установкой плиты следует полностью удалить упаковочный материал. Некоторые части защищены с помощью самоклеящей пленки, которую следует тщательно удалить. Возможные остатки клея на приборе следует удалить с помощью соответствующего невозгораемого средства. Запрещается применение дряющих и агрессивных средств.

### 5.4 Утилизация материалов упаковки

В случае утилизации следует соблюдать действующие локальные предписания. Материалы следует сортировать в соответствии с видом и передать в соответствующий пункт переработки отходов. Соблюдать предписания, касающиеся охраны окружающей среды.

## 5.5 Установка



Перед началом каких-либо действий на приборе, его следует отключить от источника электропитания.



Если прибор будет установлен в непосредственной близости с другими приборами, следует убедиться, что они не будут создавать дополнительных помех. Электропитание должно быть взаимно независимым. Перед включением грелок следует убедиться, что все части упаковки и защитная пленка были удалены.

Устройство выровнять с помощью горизонтали. Высоту прибора можно устанавливать с помощью регулируемых ножек (высота прибора регулируется в диапазоне от 860 мм до 900 мм в то время как при столовых приборах диапазон регуляции меньше). Благодаря этому прибор стабилен.

Во время работы следует соблюдать все правила и предписания по противопожарной защите, а также по охране труда и технике безопасности.



Установка, техобслуживание, подключение газа (при газовых приборах), электрическое подключение и запуск прибора должны выполняться квалифицированным установщиком. Следует строго соблюдать правила по технике безопасности, действующие в месте эксплуатации прибора.



Обращаем внимание также на то, что приборы, устанавливаемые в помещениях общественного пользования должны выполнять следующие требования.

Установку и техобслуживание прибора следует выполнять в соответствии с предписаниями и действующими нормами:

- Правила противопожарной безопасности и предотвращения паники в местах общественного пользования;
- Общие правила для эксплуатации всех приборов:
- Обогрев, вентиляция, охлаждение, кондиционирование, а также выработка пара и теплой воды для санитарных целей.
- Установка приборов приготовления продуктов для гастрономии
- Отдельные положения для каждого вида помещений общественного пользования (госпиталя, торговые центры и т.д.)



Если боковая стенка прибора будет соприкасаться со стенкой из воспламеняющихся материалов (древесина или подобное) или соприкасаться со стеной, восприимчивой к температуре (гипс картон, или подобное), следует применить соответствующие средства защиты, чтобы не допустить повреждения стен. Поэтому следует установить перегородку, защищающую от термического излучения или обеспечить расстояние как минимум 50 мм от боковой стенки прибора.

Производитель не несет ответственность за любой персональный или материальный ущерб, который возник в результате неправильной установки или несоответствующей эксплуатации прибора.

## 5.6 Подключение электричества



Подключение провода типа Y.

Сетевой провод может устанавливаться или заменяться производителем, его сервисным пунктом или лицом, которое располагает подобными квалификациями (прибор может поставляться с проводом или без него).



Прибор может эксплуатироваться только при условии правильной работы системы заземления.

Система заземления должна быть эффективной.

Прибор приспособлен к перманентному подключению.

Перед подключением прибора к сети следует проверить: соответствует ли параметр напряжения в сети электропитания параметрам, указанным на номинальном щитке.

Провод питания должен иметь резиновую изоляцию и иметь качественные параметры не ниже, чем тип H07RN-F, более того иметь соответствующее сечение с учетом максимальной нагрузки (см. технические данные).



Во время установки за прибором следует установить многополюсный выключатель с расстоянием как минимум 3 мм между стыками. С этой целью можно применять автоматические, терромагнитные защитные выключатели. Многополюсный выключатель должен находиться в непосредственной близости прибора, и к нему должен быть обеспечен беспрепятственный доступ.

Рекомендуется применение терромагнитного защитного выключателя, интегрированного плавким предохранителем.

Провод питания не может быть подвергнут непосредственному воздействию источников тепла.

### 5.6.1 Подключение электрического провода к зажимной планке прибора

Для получения доступа к зажимной планке следует выполнить следующие действия:

- закрыть доступ электроэнергии;
- удалить грелку с передней панели;
- открутить 4 болта, которые крепят переднюю панель;
- зажимная планка находится за этой панелью

Провод питания следует прикрепить к вводу при приборе во избежание его повреждения.

Провод заземления должен быть дольше, чем остальные, чтобы механические напряжения давали нагрузку на его конце.

## **5.7 Кондиционирование**

Прибор должен быть установлен в хорошо вентилируемом помещении (по мере возможности под вытяжкой) в соответствии с действующими предписаниями.

## **5.8 Обучение персонала**

Соответствующий персонал должен пройти подготовку на основе инструкции по обслуживанию в области эксплуатации прибора, а также принципов его действия. Персоналу, который прошел подготовку, следует предоставить инструкцию по обслуживанию.

## 6. Локализация неисправностей

Если прибор не работает, следует проверить предохранительный ящик, и определить, не были ли предохранители причиной отключения прибора (защита от перегрузки). Проверку механизма предохранения от перегрузки следует поручить специализированному технику.



Пользователь не может выполнять действия по техобслуживанию ни на какой из частей прибора. Работы по техобслуживанию может выполнять авторизованный техник.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	
		ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	ДЛЯ УСТАНОВЩИКА СПЕЦИАЛИСТА

### ПОВЕРХНОСТЬ НАГРЕВАНИЯ

Нагревательная плита не нагревается	Отсутствует питание		
	Прерван контур грелки плиты	Проверить, получает ли прибор питание.	Заменить грелку (см. раздел „Замена электрической нагревательной плиты”).
	Поврежден выключатель		Заменить выключатель (см. раздел „Замена выключателя нагревательной плиты”).

## 7. Техническая спецификация

Пункт	Модель	Спецификация
№ и мощность плиты	FOE 30	1 х 2 кВт
№ и мощность плиты	FOE 31 (400В)	1 х 3,5 кВт
№ и мощность плиты	FOE 32/L FOE 32/C (230В)	1 х 2 кВт / 1 х 2,6 кВт
№ и мощность плиты	FOE 32/L FOE 32/C (400В)	1 х 2 кВт / 1 х 2,6 кВт
Номинальная мощность	FOE 30	2 кВт
Номинальная мощность	FOE 31 (400В)	3,5 кВт
Номинальная мощность	FOE 32/L FOE 32/C (230В)	4,6 кВт
Номинальная мощность	FOE 32/L FOE 32/C (400В)	4,6 кВт
Напряжение питания	FOE 30	1/Н/РЕ 50-60Гц
Напряжение питания	FOE 31 (400В)	3/Н/РЕ 50-60Гц
Напряжение питания	FOE 32/L FOE 32/C (230В)	1/Н/РЕ 50-60Гц
Напряжение питания	FOE 32/L FOE 32/C (400В)	3/Н/РЕ 50-60Гц
Предохранитель	FOE 30	8,7 А
Предохранитель	FOE 31 (400В)	
Предохранитель	FOE 32/L FOE 32/C (230В)	11,5 А
Предохранитель	FOE 32/L FOE 32/C (400В)	17,3 А